

1. Situation

Ken is talking on the phone with his girlfriend Moe.

Dialogue

ケン：もしもし。

モエ：もしもし、^{わたし}私。

ケン：モエ、どうしたの？

モエ：今日、^{きょう}会えるかな？ ^あ話があるんだけど。

ケン：もちろん。^あ会いに行くよ。どこ？

モエ：いつものカフェ。^{さんじ}3時までに^こ来れる？

ケン：3時は^{さんじ}難^{むづか}しそうだな。^{よじ}4時でもいい？

モエ：4時から^{よじ}仕事^{しごと}なんだよね。^{よる}夜なら^あ会える？

ケン：夜は、^{よる}僕、^{ぼく}仕事^{しごと}があって…。

モエ：そっか。ちょっと^{はな}話したいんだけど。

ケン：何？^{なに}どうしたの？

モエ：^あ会って^{はな}話したい。ちょっと^{むづか}難^{はなし}しい話で…。

ケン：じゃあ、^{あした}明日はどう？ ^{はなし}話、^{じかん}時間^{じかん}かかりそうだし。

モエ：^{あした}明日^{あした}じゃなくて、^{きょう}今日^{はな}話したい。

ケン：だったら、^{しごと}仕事^{あと}の後、^あ会い^いに行くよ。

モエ：ほんと？じゃ、いつものカフェで。

ケン：わかった。じゃあ。

2022年5月23日 Level 2 じゃ、いつものカフェで。

モエ：じゃあね。

Breakdown

ケン：もしもし。

Ken: Hello.

- もしもし hello (on the phone)

モエ：もしもし、^{わたし}私。

Moe: Hello, it's me.

ケン：モエ、どうしたの？

Ken: What happened, Moe?

- どうしたの？ what's up?; what's wrong?; what's the matter?

モエ：今日、^{きょう}会えるかな？ ^あ話があるんだけど。^{はなし}

Moe: Can we meet today? I have something to talk about, though.

ケン：もちろん。^あ会いに行くよ。^いどこ？

Ken: Of course. I'll come meet you. Where?

- ～に行く to go doing ____: ^{くるま}車^かを^い買いに行く to go buying a car; you can make ^か買い by removing ^{ます}ます from ^か買います

モエ：いつものカフェ。^{さんじ}3時^こまでに来れる？

Moe: The usual cafe (The cafe we always go to). Can you come by 3 o'clock?

- いつも always; all the time; usually
- カフェ cafe
- ～までに by (as in "by Monday"): ^{あした}明日^おまでに終わります。It will be done by tomorrow.

ケン：3時は^{さんじ}難^{むずか}しそうだな。^{よじ}4時でもいい？

Ken: 3 o'clock seems difficult. Would 4 o'clock be OK?

- ^{むずか}難しい difficult; hard
- ～そう、なさそう seeming that...; appearing that...: ^{げんき}元^{あした}気なさそうだね。You don't seem well; 明日^{あした}までにできそう? Can you do it by tomorrow?; almost: ^ま負け^まそうだった。I almost lost (the game).

モエ：^よ4時^じから^{しごと}仕事^{よる}なんだ^あよね。夜^あなら^あ会^あえる？

Moe: I have work from 4 o'clock. Can you meet at night?

- ~なら、だったら if, in case: ^{あめ}雨^いなら^い行き^いません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) ^{あめ}雨^いだ^いったら^い行き^いません。; as for: ^{とうきょう}東^し京^しなら^しよく^し知^しってます。I know a lot about Tokyo; then: ^いそれ^いなら^い行き^いましょ^いう。Then, let's go. (With ^いなら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from ^いたら.)

ケン：^{よる}夜^{ぼく}は、僕^{しごと}、仕事^しがあ^しって…。

Ken: At night, I have work…

モエ：^{はな}そ^{はな}っか。ち^{はな}よ^{はな}つと^{はな}話^{はな}した^{はな}い^{はな}ん^{はな}だ^{はな}け^{はな}ど。

Moe: I see. I want to talk for a little bit, though.

ケン：^{なに}何^{なに}? どう^{なに}した^{なに}の?

Ken: What is it? What happened?

モエ：^あ会^{はな}つて^{むずか}話^{はなし}したい。ち^{はなし}よ^{はなし}つと^{はなし}難^{はなし}しい^{はなし}話^{はなし}で…。

Moe: I want to meet you and talk (talk in person). It's a bit of a difficult thing to talk about…

ケン：^{あした}じゃ^{あした}あ、明^{はなし}日^{じかん}は^{じかん}どう^{じかん}? 話^{はなし}、時^{じかん}間^{じかん}か^{じかん}かり^{じかん}そ^{じかん}う^{じかん}だ^{じかん}し。

Ken: Then how about tomorrow? Since it seems like this will take time to talk about.

- ^{あした}明日^{あした} tomorrow

モエ：^{あした}明^{あした}日^{あした}じゃ^{あした}な^{あした}く^{あした}て、^{きょう}今^{はな}日^{はな}話^{はな}した^{はな}い。

Moe: Not tomorrow, but I want to talk today.

- ^{あした}明日^{あした}じゃ^{あした}な^{あした}く^{あした}て te-form of ^{あした}明日^{あした}じゃ^{あした}ない

ケン：^{しごと}だ^{あと}つ^あたら、^い仕^い事^いの^い後^い、^い会^いい^いに^い行^いく^いよ。

Ken: Then I'll come meet you after work.

モエ：^いほん^いと^い? じゃ、^いい^いつ^いも^いの^いカ^いフ^いエ^いで。

Moe: Really? Then at the cafe we always go to.

ケン：^いわか^いった^い。じゃ^いあ。

Ken: Got it. See you.

- またね、じゃあね、じゃあ、じゃあまた casual ways of saying "bye"

2022年5月23日 Level 2 じゃ、いつものカフェで。

モエ：じゃあね。

Moe: See you later.

2. Situation

Sato-san, the superior, is talking with Yamada-san, the subordinate, about Park-san, the employee from overseas.

Dialogue

さとう にほんご
佐藤：パクさん、日本語できるようになったね。

やまだ はな
山田：はい。だんだん話すことができるようになりました。

さとう でんわ むずか
佐藤：でも、電話は難しそうだね。

やまだ かのじょ がんば
山田：はい。彼女、頑張ってるんですが…。

さとう はな き
佐藤：話すことより聞くことができないよね。

やまだ き ちから つ
山田：そうなんです。聞く力も付くといいんですが。

さとう べんきょうほうほう
佐藤：いい勉強方法、あるけど。

やまだ おし
山田：ほんとですか？パクさんに教えてあげよう。

さとう べんきょうほうほう し
佐藤：シャドーイングっていう勉強方法、知ってる？

やまだ べんきょうほうほう
山田：え？なんという勉強方法ですか？

さとう にほんご き
佐藤：シャドーイング。日本語を聞いて、リピートするだけ。

やまだ がんば まいにち
山田：へー。頑張ったら、毎日でもできそう。

さとう き ちから つ おも
佐藤：だんだん聞く力が付くと思うよ。

やまだ おし
山田：パクさんに教えてあげます。

Breakdown

さとう にほんご
佐藤：パクさん、日本語できるようになったね。

Sato: Park-san has learned to speak Japanese, hasn't she?

- ~ようになる to reach the point that; to come to be that; to turn into; こども ある 子供が歩けるようになる。
My kid starts to be able to walk.

やまだ はな
山田：はい。だんだん話すことができるようになりました。

Yamada: Yes. She has gradually learned to speak it.

- だんだん gradually; more and more; less and less: なつ だんだん夏になるよ。It will be summer little by little.
- ~ことができる can; to be able to

さとう でんわ むずか
佐藤：でも、電話は難しそうだね。

Sato: But the phone seems difficult.

やまだ かのじょ がんば
山田：はい。彼女、頑張ってるんですが…。

Yamada: Yes. She is doing her best, but...

- がんば 頑張る to do one's best: しごと 仕事がんばる! I'll do my best at work; expression to encourage someone: べんきょうがんば 勉強頑張って! Good luck with your study.

さとう はな き
佐藤：話すことより聞くことができないよね。

Sato: It's more that she can't listen than she can't talk, right?

やまだ き ちから つ
山田：そうなんです。聞く力も付くといいんですが。

Yamada: That is correct. It would be nice if she gains the ability to listen, though.

- ちから 力 power; strength; ability
- ~と if, when: そと で あめ 外に出ると雨だった。When I went outside, it was raining; せんせい はな 先生に話すといいよ。
It'll be good to talk to the teacher.

さとう べんきょうほうほう
佐藤：いい勉強方法、あるけど。

Sato: There is a good way to study, though.

- べんきょう 勉強 study; べんきょう 勉強する to learn, to study

やまだ
山田：ほんとですか？パクさんに^{おし}教えてあげよう。

Yamada: Is that right? I will tell Park-san about it (as a favor).

- ~てあげる to do something for somebody: ^{はなし}話を^き聞いてあげよう。I'll listen to your story (as a favour).

さとう
佐藤：シャドーイングっていう^{べんきょうほうほう}勉強方法、^し知ってる？

Sato: Do you know about the studying method called shadowing?

- シャドーイング shadowing
- ~という、っていう、つつう called; named; ^{ひと}スズキという人 a person called Suzuki; ~っていうこと it means that: ^す好きっていうこと it means I like it.

やまだ
山田：え？なんという^{べんきょうほうほう}勉強方法ですか？

Yamada: What? What is this studying method called?

さとう
佐藤：シャドーイング。^{にほんご}日本語を聞いて、^きリピートするだけ。

Sato: Shadowing. (All you do is) just listen to the Japanese and repeat it.

- リピート repeat; リピートする to repeat

やまだ
山田：へー。^{がんば}頑張ったら、^{まいにち}毎日でもできそう。

Yamada: I see. It seems she could even do this every day if she does her best.

- ~たら if, when, after: ^お終わったら^い行く。I'll go when I finish; why don't you...?: ^{べんきょう}勉強したら？ Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

さとう
佐藤：だんだん^き聞く^{ちから}力が^つ付くと^{おも}思うよ。

Sato: I think she will gradually gain the ability to listen.

やまだ
山田：パクさんに^{おし}教えてあげます。

Yamada: I will tell Park-san (as a favor).